



Gerra Zibilean eta Diktaduran jazarpena edo indarkeria jasan zutenen aldeko Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala
Consejo sectorial de Memoria Histórica en favor de quienes padecieron la persecución o violencia durante la guerra civil y la dictadura

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala Consejo Sectorial de Memoria Histórica

Deialdia egin duena Convoca	Donostiako Udala Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Data, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	2016ko urriaren 17a / 17 de octubre de 2016 Udaletxeko Pleno aretoan /Salón de Plenos del Ayuntamiento 18:00etan / A las 18:00 horas
Amaiera ordua Hora de finalización	19:55etan / A las 19:55 horas

GAI-ZERRRENDA:

ORDEN DEL DÍA:

1.- Aurreko saioko akta onartu.	1.- Aprobación del acta de la sesión anterior.
2.- Bozkatutako proposamenen egoera.	2.- Situación de las propuestas votadas.
3.- Proiektuak aukeratzea eta lantaldeak osatu behar diren baloratzea.	3.- Selección de proyectos y valoración de creación de grupos de trabajo.
4.- Eskariak eta galderak.	4.- Ruegos y preguntas.

BILERAN PARTE HARTU DUTE:
HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARITZA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	
GIZA ESKUBIDEETAKO ZINEGOTZI ESKUORDEDUNA CONCEJAL DELEGADO DE DERECHOS HUMANOS	
TALDE POLITIKOEN ORDEZKARIAK REPRESENTANTES GRUPOS POLÍTICOS	<ol style="list-style-type: none"> 1. EAJ-PNV 2. PSE-EE 3. PP 4. IRABAZI 5. EH BILDU
KONTSEILUKO BOKALAK VOCALES DEL CONSEJO	<ol style="list-style-type: none"> 1. ARANZADI Zientzia Elkarte 2. Altunaberri Kultur elkarte 3. Genozidioaren biktimen elkarte 4. Goldatu elkarte 5. LAB udal sail sindikala 6. Lantxabe asoc. De vecinos 7. Euskal Memoria Fundazioa 8. Miguel Aranburu elkarte 9. 1. Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 1 10. 2.Herritar norbanakoa / Representante ciudadano nº 2 11. 2.Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº2
ETORRI EZ DIRELAKO DESENKUSATU DIRA EXCUSARON SU ASISTENCIA	<p>Lehendakaria - Alkatea Hamaika Bide elkarte EDE Fundazioa Valentin Foronda Institutua</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº1 3.Ospe bereziko pertsona/ Persona de especial relevancia nº3
UDAL TEKNIKARIAK PERSONAL TÉCNICO MUNICIPAL	Kontseiluaren Idazkaritza. Giza Eskubideen teknikaria Secretaría del Consejo. Técnica de Derechos Humanos
	Giza Eskubideen Ataleko burua Jefa del negociado de Derechos Humanos
	Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzu burua Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	<p>17 OHKSeko pertsona kideak jarraian adierazten direnez gain: Hezkuntzaren eta Gizarte Sustapenaren zerbitzuburua, Giza Eskubideen atalburua eta Kontseiluko idazkaria.</p> <p>Emakumezkoak / Mujeres = 4 Gizonezkoak / Hombres = 16</p> <p>17 personas integrantes del CSMH, además del Jefe del Servicio de Educación y Promoción Social, Jefa de sección de Derechos Humanos y la secretaria del Consejo.</p>

Saioaren bilakaera / Desarrollo de la sesión:

BATZORDEBURUAK bilkura hasitzat jo ondoren, honako GAI ZERRENDA lantzeari ekin diote:

1.- Aurreko saioko akta onartzea.

Idazkariak akta aldatzeko 2 proposamenak irakurri ditu: Lantxaberena, kaleen izenetako akatsak konpontzea eskatzen duena eta LABena, Oroimen Historikoaren Legearen eguna ospatzeko, eguna hautatzeko jarrera azaltzen duena. Aldaketa biak onartu egin dira eta aktan sartuko dira.

2.- Bozkatutako proposamenen egoera.

Kontseilukide guztiei proposamen guztiak dauzkan taula bana eman zaie. Taula horretan, proposamenak aldeko botoen arabera ordenatuta daude. Lantzen hasi diren proposamenak azaldu dira: Donostiako Oroimen Historikoaren eguna irailaren 13a egin da eta egun horretan ospatuko da datozen urteetan; Giza Eskubideen nazioarteko arauekin bat egitea eta berriro ez errepikatzea ziurtatzeko Kontseiluaren araudian bi puntu hauek sartzea; horretarako, txostena egiten ari gara eta aldaketa Plenoan onartu beharko da; Donostiako hitzarmenaren oroitzapena zen Garibay kaleko plakari dagokionez, saila haren bila dabil, baina ez du oraindik aurkitu.

Miguel Aranburu historiagileen elkartearen ordezkariak adierazi duenez, falangistek ez zuten ezer suntsitu nolabait adierazita utzi gabe, horregatik ikerketa sakonagoa egin behar dela esan du. 2. ospe bereziko pertsonak iradoki duenez, huste hemerografikoa egin behar da eta Udalaren akten liburuan nahitaez adierazita egon behar du, plaka jartzea adostu zen ala ez. Lantxaberaren ordezkariak gogorarazi duenez, plaka aurkitzen ez bada, berria jarri daiteke, zeren, garrantzitsuena, etxe horretan hitzarmen garrantzitsu hura sinatu zela gogoratzea baita.

Proposatu diren kaleen izenei dagokienez, txostena prestatzen ari direla jakinarazi dute, 3 hilabetetik behin biltzen den kale eta plazan ponentziara entregatzeko; hala ere, kale berri gutxi egon arren, ponentzia horrek proposamen ugari jasotzen dituela gogoratu dute.

Declarada abierta la sesión por la PRESIDENCIA, se pasa a desarrollar el siguiente ORDEN DEL DÍA:

1.- Aprobación del acta de la sesión anterior.

La secretaria procede a leer 2 modificaciones que se proponen al acta: la de Lantxabe, que pide corregir errores en los nombres propuestos para el callejero, y la de LAB, que explica su postura respecto a la elección de fecha para conmemorar el día de la memoria histórica. Ambas modificaciones se aceptan, y se incluirán en el acta.

2.- Situación de las propuestas votadas.

Se ha enviado a todos los integrantes del consejo una tabla con todas las propuestas, ordenadas por votos a favor recibidos. Se da cuenta de aquellas en las que se ha comenzado a trabajar: la conmemoración del 13 de septiembre como día de la memoria histórica de Donostia ya ha sido realizada, y se seguirá conmemorando en los años siguientes; la inclusión en la normativa del Consejo de las normas internacionales de Derechos Humanos y garantías de no repetición, para lo cual estamos elaborando un informe y el cambio ha de ser aprobado en Pleno; respecto a la placa de la calle Garibay, que conmemoraba el pacto de San Sebastián, el departamento la está buscando, sin éxito.

El representante de la asociación de historiadores Miguel Aranburu comenta que los falangistas no solían destruir nada sin dejar constancia de ello, por lo que sugiere que habría que profundizar en la investigación. La persona de especial relevancia 2 sugiere que se haga un vaciado hemerográfico, y que en el libro de actas del Ayuntamiento tiene que haber constancia si se acordó colocar la placa. El representante de Lantxabe recuerda que si no se encuentra la placa, se puede poner una nueva, ya que lo importante es que no se olvide que en esa vivienda se firmó el importantísimo pacto de San Sebastián.

Sobre la propuesta de nombres para el callejero se informa de que estamos preparando el informe, para entregarlo a la ponencia de calles y plazas, que se reúne cada 3 meses, aunque se recuerda que dicha ponencia recibe cientos de propuestas, y hay muy pocas calles nuevas.

1. herritar norbanakoa gogorazi duenez, "Boluntario antifaxisten plaza" izena jartzeko proposamena ez dela toki berri baterako, izenik ez duen toki baterako baizik. EH Bilduko ordezkariak gogoratu duenez, lehendik dauden izenak ere aldatu daitezke, errepikatuta daudenak, esaterako. Lehendakari ordeak proposatu duenez, aktan adierazi behar da Kontseiluak gai hori aurrera eramateko esfortzu berezia egitea eskatu duela. Proposamena onartu egin da.

Bestalde, Miguel Aranburuk, historiagileen elkartearen ordezkariak, adierazi duenez, kale baten izena aldatzea ez da aski jendeak esanahia ulertzeko, eta informazio gehiago dauzkaten plakak jartzea eskatu du, Parisen egiten den bezala. LABeko ordezkariak gogorazi duenez, informazio zehatzagoa ikus daiteke kale izendegian.

3.- Proiektuak aukeratzea eta lantaldeak osatu behar diren baloratzea.

Lehendakari ordeak azaldu duenez, proposamen asko gauzatzeko lan handia eta hausnarketa sakona egin behar dira eta nekez lortuko dira, atzean lantalde bat ez badago eta aurrekontua egiten ez bada. Taldeak proposamenak berrikusi beharko lituzke eta lehentasunak ezarri eta segimendua egin.

Iritziak emateko tarte bat egin da. Lantaldeak lehentasunak eta metodologia ezartzea eskatu dute. Ikerketak duen garrantzia gogorazi dute eta arlo horretan egiteke asko dagoela esan dute. Jarduteko era zuzenaren adibidetzat, Iruñeko bulegoa aipatu dute. Giza Eskubideen zinegotzi ordezkariak zehaztea eskatu du eta bi galdera egin ditu: bata lantaldea osatuko den ala ez eta bestea ea zein lan egingo duten. Lehendakari ordeak esku hartzea eskatu du.

Lantalde horrek egin beharko lituzkeen lanei buruz eztabaidatu ondoren, bozketa egin da, lantaldea sortzeko erabakia hartzeko. Bozketaren emaitza hauxe da: 12 boto alde eta abstentzio bat, Giza Eskubideen zinegotzi ordezkariarena.

Taldeakideak hauexek izango lirateke: lehendakari ordeak, Altunaberriko ordezkaria eta Miguel Aranburu, historiagileen elkartearen ordezkaria. Hurrengo saiorako metodologiaren bat ekartzeko eskatu zaie. Esku hartu nahi

El representante ciudadano 1, recuerda que la petición de nombrar "Plaza de los voluntarios antifascistas" no es para un espacio nuevo, sino para uno que no tiene nombre. La representante de EH Bildu recuerda que también se pueden cambiar nombres ya existentes, por ejemplo, aquellos que están repetidos. El vicepresidente propone que se haga constar en acta que el Consejo pide que se haga un esfuerzo especial en avanzar en este tema. Se acepta la propuesta.

Por otra parte, el representante de la asociación de historiadores Miguel Aranburu refiere que sólo con cambiar el nombre de una calle, no es suficiente para que la gente comprenda el significado, y pide placas con más información, como en París. La representante de LAB recuerda que se puede encontrar información más detallada en el callejero.

3.- Selección de proyectos y valoración de creación de grupos de trabajo.

El vicepresidente explica que hay algunas propuestas que requieren de mucho trabajo y reflexión, y difícilmente saldrán adelante si no hay un grupo de trabajo detrás, así como un presupuesto. El grupo tendría que repasar las propuestas, marcar prioridades y hacer seguimiento.

Se abre un espacio con diversas opiniones, donde se pide que el grupo de trabajo marque las prioridades y la metodología a seguir, se recuerda la importancia de la investigación y que en ese ámbito queda mucho por hacer, y se menciona como buena práctica la oficina de Iruñea. El concejal delegado de Derechos Humanos pide concreción, y lanza dos preguntas: si se crea o no un grupo de trabajo, y para trabajar qué temas. El vicepresidente se ofrece a participar.

Después de un nuevo intercambio de opiniones sobre cuáles deberían ser las tareas de ese grupo de trabajo, se realiza una votación para decidir la creación del grupo de trabajo. El resultado es de 12 votos a favor y una abstención, del Concejal delegado de Derechos Humanos.

Como integrantes, estarían el vicepresidente, el representante de Altunaberri, y el de asociación de historiadores Miguel Aranburu. Se les pide que traigan una metodología para la siguiente sesión. El concejal delegado de Derechos

duen beste norbait badago, Kontseiluko lehendakari ordearengana jotzeko eskatu du Giza Eskubideen zinegotzi ordezkariak. Sailak kontseilukide guztiei gogoraraziko die posta elektronikoz, taldea osatzea erabaki dela, artikulua zehaztuz eta izena emateko epea ezarriko da.

4.- Eskariak eta galderak.

EH Bilduko ordezkaria ez dago ados irailaren 13ko ospakizunari buruz bidalitako balorazioaz, zeren, alde batetik, ospatzen den lehenbiziko aldia izan da ere, balorazioan ez da horrelakorik adierazi eta zuzendu egin behar dela uste du, eta, bestetik, ospakizuna ez dela egokia izan iruditzen zaio eta hurrengo urteetan parte hartzea gehiago kontuan hartu behar direla esan du. Giza Eskubideen zinegotzi ordezkaria ados dago hurrengo urtean Kontseiluak parte hartzeari dagokionez; hala ere, data ez da oso egokia, zeren uda eta gero baita, eta orduan ez baita saiorik egiten. Bestalde, Udalak zein egun hori ospatzen duten elkarteen ordezkariak, konpromisoa hartu dute datorren urteko ekintzak koordinatzeko, ordutegiak gainjarri ez daitezen.

Hala, beste aztergairik ez denez, 19:55etan bukatutzat jo dute bilera.

Aktaren egilea: Silvia Carballo

Humanos pide que si hay alguien más que quiera participar, se dirija al vicepresidente del Consejo. Desde el departamento, se enviará un correo-e a todos los miembros del consejo, recordándoles que se ha decidido crear el grupo, haciendo referencia a los artículos, y se dejará un plazo para apuntarse.

4.- Ruegos y preguntas

La representante de EH Bildu se muestra desconforme con la valoración enviada sobre la conmemoración del 13 de septiembre, ya que por un lado, es la primera vez que se conmemora y en la valoración no pone eso por lo que se debe corregir y, por otro lado, considera que la celebración no ha sido adecuada, y propone que en años siguientes se realice de manera más participativa. El concejal delegado de Derechos Humanos está de acuerdo con contar con el Consejo para el año que viene, aunque las fechas son complicadas, ya que es justo después del verano, cuando no hay sesiones. Por otra parte, tanto el Ayuntamiento como los representantes de las asociaciones que a su vez conmemoran esa fecha, se comprometen a coordinar los distintos actos de cara al año que viene, para que no haya solapamientos de horarios.

No habiendo más asuntos a tratar, finaliza la reunión a las 19:55.

Recoge el acta: Silvia Carballo.